

## イフンケ（子守唄）

小樽市：小川 神威

イランカラブテ  
ニシパウタラ  
カッケマツウタラ  
オタルナイ オッタ スクッペ クネ ワ  
小川神威 アリ クレヘ アン  
タント知里真志保ニシパ ウポポ イフンケ  
クイエ クス ネ ナー  
ヌ ワ エンコレ ヤン

こんにちは  
紳士の皆様  
淑女の皆様  
オタルで育ったものであって  
小川神威と言います  
今日は知里真志保さんが歌った子守唄を  
言いますよ  
どうぞ聞いてください

ハタハホーホー  
ハタハホーホー  
ハタハホーホー  
ハタハホーホー  
イテクチシノホーホピリカノモコロホーホー  
ソモエモコーロチーキ アシトマチカブホーホー  
エトクパトクパクスー  
イテクチシノホーホー ピリカノハムイ キ  
ハタハホーホー ホールルルホーホー ハタハホーホー

意味はなし  
  
泣かないで、よく眠れ  
お前が寝ないと恐ろしい鳥が  
お前を突きするから  
泣かないでねんねしな  
意味はなし

出典：アイヌ民族博物館だより No.38

(財)アイヌ民族博物館 1998.3.31